

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Nina oder Wahnsinn aus Liebe

Paisiello, Giovanni

Mannheim, [ca. 1792]

Nro. 14 Finale

urn:nbn:de:bsz:31-47493

N.º 14.

Finale

Nina.

Was fühlich o Himmel! fo ruhig
Mi sento o Dio! che calma

moderato

pp

Lento

in mir welche Veränderung bei dir? bei euch? bei ihm? ich fürchte mich nicht
par-mi cheinsene fal-ma con-te? con voi? con lei? non sappia più tre-

mehr welche Veränderung bei dir bei euch hier bei ihm hier ich
mar parmi che fal-ma con-te con voi con lei non

Elise Chor

fürch-te mich nicht mehr O Gott! stell ih-re Sin-nen
 sap-pia piu tre-mar Holm Pie-ta vi muo-va oh De-i ihr jetzt ganz wie-der her o Gott! o
 del suo del mio dolor del suo del mio dolor pie-ta oh

Graf
 Group

Nina

stell ihr die Sin-ne dech jetzt ganz wieder her und al-fo mein Her-ze lie-ber!
 De-i vi muova del suo del mio do-lor e po-i mio dol-ce ami-co Holm
 e

oh

wil-se dein Herze-lichter hat seine ganze Liebe dir ganz al-lein ge-weihet
 po-i il tuo lin-do-ro tut-ti gli affet-ti suoi te-ne-ro te spie-ga

Chor
 fehet fehet die Hei-ter-keit wie weit du dich so al-les
 Ri-de Ri-de si trangui-lo, oh come tutto fai Helm
 fehet die Hei-ter-keit dann
 Ri-de si trangui-lo al-

Nina

du ? fa-ge ! du wagstest
tu co-me o_sasti

meine Ni-na wagt ichs
lor mia Ni-na ofa_i

Joh nein nein dein s_liebter Holm
ah no? il tuo lin do ro s/a

Chor
fie lachelt
si tur_ba

fie lachelt
fi tur ba

Hei-ter-keit.
fi cal-mo. Holm

Hei-ter-keit, Ergiebt sumersten ma.le den heiligen Nahmen Gattin seiner Geliebten hier seiner Geliebten
fi cal-mo. o fa la pri.ma volta di sposa fai-ro No me dar-ti fe-du.ta qui darti fe-du.ta

Elise

Es hört es auch dei ne Eli-se
vi o ra su fa na an co ra

hier.
qui.

Grat

Georg

voll Freude hörtes dein Vater
vi e rail tuo Padre an co ra

und auch der treue Georg auch der treue Georg
e Giorgio an che lu di an che an che lu di

Nina

Gattin o lie be ach Himmel Gattin o lie be
Sposa mia ca ra oh Dio Sposa mia ca ra

Helm

zärtlich neunt er dich Gat tin
Spo sa ti dif se e po i

ach Himmel
 oh Di-o

Helm
 dannfaßt er ih-re Hånde hält sie an feinen Bu-sen
 Pai la tua man' Lin-do-ro pref-se la ffrinse al se-no

und drückt zum ersten male auf sei-ner Ni-ma Lippen mit al-ler Glut der Lie-be
 ein questo istef-so loco vim pref st, o mio te fo-ro un bac-cio mio di fo-co

O! Himmel welch Entzücken
tu cie.lo ah qual mo.men.to

den Won-ne vollsten den Won-ne vollsten Kufs
a-ni-ma mi-a a-ni-ma co-si

Himmel welch Entzücken was ject dies Herz empfin-det wünsch ich dir aus zu
cie.lo qual mo.men.to cio che nel co-reio fen-to spie gar a te vor-

drücken und fühle mich zu schwach ich wünschte es dir es dir zu sagen
 re-i ne so spiegarlo an-cor spiega re a te a te vor-re-i

Chor
 und füh-le mich zu schwach Stärke gieb ihr Stärke Him-mel
 ne so spie-garlo an--cor ah Himm-el gieb ihr se--con-da--te oh De-i se--con

o Himmel gieb ihr Stärke gieb ihr
 ah secon-da--te oh De-i se-con

o Himmel gieb ihr
 ah secon--da--te

139

Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel verleih ihr verleih ihr neu e Kraft
 De-i quei moti quei mo-ti oh De-i quei mo-ti quei mo-ti del suo cor

Stärke Himmel geb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel verleih ihr neu e Kraft
 De-i secon-da te oh De-i quei mo-ti quei mo-ti oh De-i quei mo-ti del suo cor

o Him-mel geb ihr ver-leih ver-leih ihr o Him-mel verleih ihr neue Kraft
 ah se-con-da te oh De-i con-da te oh De-i quei moti del suo cor

o Himmel geb ihr Stärke verleih ihr neu e Kraft o Him-mel geb ihr neu e Kraft
 ah secon-da te oh De-i quei mo-ti del suo cor oh Dei quei mo-ti del suo cor

Chor Elise Chor Elise

lei-fe ach lei-fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft. Himmel geb ihr
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor se-con-da te oh

lei-fe ach lei-fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

lei-fe ach lei-fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

lei-fe ach lei-fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

Stärke. Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel ver-leih ihr ver-
 oh Dei secon da te oh Dei quei mo-ti quei mo-ti oh De-i quei mo-ti quei mo-ti o De-i quei

o Himmel gieb ihr Stärke Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel ver-
 ah se-con-da te oh Dei secon da te oh Dei quei mo-ti quei mo-ti o De-i quei

o Him-mel gieb ihr ver-leih ver-leih ihr o
 Ah se-con-gi-da te ah se-con-da-te oh

o Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr neue Kraft o Him-mel
 Ah secon da-te oh Dei quei mo-ti del suo cor oh Dei quei

Chor Elise

Chor

-leih ihr neu-e Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o De-i ju lei-gia par-la-

-leih ihr neu-e Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o De-i In lei-gia par-la-

Himmel verleih ihr neue Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 De-i quei mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o Dei In lei-gia par-la-

gieb ihr neue Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to oh Dei

Elise Chor Elise Chor

schafft o Himmel leiße. o Him-mel leiße Himmel gieb ihr verleih ihr neu_e Kraft o verleih ihr neu_e
 -mor oh De--i zit-to. oh De--i zit-to secon-da-te quei mo-ti del suo cor que i mo-ti se-con-

schafft o Himmel leiße. o Himmel leiße Himmel gieb ihr verleih ihr neu_e Kraft o verleih ihr neu_e
 -mor oh De--i zit-to. oh De--i zit-to secon-da-te quei mo-ti del suo cor que i mo-ti se-con-

que verleih ihr neu_e Kraft que ver-

que i mo-ti del suo cor que i

P Cres F P Cres F P

Elise Chor Allegro

Kraft ihr neu_e Kraft leiße leiße
 da-te del suo cor zit-to zit-to

Helm ha jett wag ichs ach!
 puor reg-gia ah!

Georg. leih ihr neu_e Kraft
 mo-ti del suo cor

Allegro 308

Nina

wie o mein Holm Lindo

Ni-na Nina fieh hier ach erkenne hierden Geliebten Ni-na
 Ni-na Ni-na ve-di ricon-os-ci il tuo la-vo-ro Ni-na
 Ni-na

wie mein Holm
 Lin do ro

S^a dein Trauter erliegthier zu deinen Füßen glüht von
 Lindo-ro Lindo-ro ecco a tuoi pie-di pien da =

Nina

ich so glücklich mein Va-ter o Himmel o Himmel jsts ein
 Me-te-li-ce oh Pa-dre o Di-o o Di-o Son qui

lieb und zärtlichkeit
 more e fe-del-ta

Traumbild bin iches selbstes sagt mir es wollthru machtauschen o-der ist es Würcklichkeit o-der
 desto e fogno il mio per pie-ta nou minganna-te deh par-la-te per pie-ta deh par-

ist es Würcklichkeit o - - der ist es Würcklichkeit hier E - li - se hier E -
 a - la - te per pie - ta deh par - la - te per pie - ta fo - no lo - ro fo - no

Holm
 hier dein trauer
 fon lin - do - ro

Graf
 hier den Va - ter
 fon tuo Pa - dre

li - se Nina ist dann al - fo glücklich Nina ist dann al - fo glücklich
 lo - ro e fa - ra Ni - na fe - li - ce e fa - ra Ni - na fe - li - ce

wird Georgens... auch sie kennen
 anche Giorgio vo lo - di - ce

144 Chor

Ja fi ge-endet ist ihr Leid ja fi ge-endet ist ihr Leid ge-endet ist ihr
ie-li-ce al fin fa-ra' fe-li-ce al fin fa-ra' fe-li-ce al fin fa-

Larghetto

Leid-ra

Graf

seid Zeugen dieses Bundes ihr Engel reiner Liebe ihr Engel rei-ner Liebe
Numi del ciel deh fiate della promef sa mi-a della promef sa mi-a

p

Larghetto



 Holm
 O lafs in ihrem Herzen mich Ewigkeiten leben mich Ewig-
 Numi cle-men-ti ah fa-te chionel suo cor le fti a ch'io nel
 die ihr unshier umschwebt
 voi-tes-ti moni egnor



 Nina
 von welcher fauf-ten Regung
 Deh voi ha Ni-na da-te
 -keiten leben fo wie sie in mir lebt
 suo cor le fti a com'ellae nel mio cor

fühlt Nina ih...ren Bufen fühlt Nina ihren Bufen itzt wieder neu be...leht
 vir...tu...te ond'el...la si a vir...tu...te ond'el...la si a degno del lo...ro amor

Nina
 von welcher fan...ten Regung fühlt
 deh voi a Ni...na da...te vir...
 Graf O lafs in ih...rem Herzen ih...rem Herzen mich
 Nu...mi clemen...ti ah fa...te ah fa...te ch'io
 Seid Zeugen die...fes Bundes seid Zeugen die...fes Bundes ihr
 Nu...mi del ciel deh sia...te Nu...mi del ciel deh sia...te del

Ni -- na ih -- ren Bufen Jetz wieder neu be -- lebt fuhlt Ni -- na
 tu -- te on d'el la fia degna del lo -- ro a -- mor vir tu -- te

E -- wig -- kei -- ten le -- ben so wie sie in mir lebt mich E -- wig --
 nel suo cor le fia com el -- la e nel mio cor ch'io suo

En -- gel rei -- ner Liebe die ihr uns hier um -- schweht ihr En -- gel
 la promef -- sa mi a voi testi -- mo ni ognar del la pro --

ih -- ren Bufen Jetz wieder neu be -- lebt Jetz wieder neu be -- lebt Jetz wieder
 ond' el la fia degna del lo -- ro amor degna del lo -- ro a -- mor degna del

kei -- ten leben so wie sie in mir lebt so wie sie in mir lebt so wie sie
 cor le fia com el -- la nel mio cor com ella e nel mio cor com el la

rei -- ner Liebe die ihr uns hier um -- schweht die ihr uns hier um -- schweht
 mef -- sa mi a voi testi -- mo -- ni ognar voi tes timo ni ognar

Allegretto

neu be-lebt
lo-ro-a-mor

O liebster beffer Va-ter
Ah ca-ro Padre mio

mein
mia

in e mir lebt
nel mio cor

die ihr uns hier umschweht
voi testi-mo-nieguer

O meine gute Tochter
Ah cara figlia ama-ta

pp

Allegretto

Elise

teu-erster Ge-liebter
dol-ce ami co-oh Dio

O mein ge-lieb-tes Freulein
Ni-na ca-ra Pa-dro-ci-na

Chor

wir find dazu be-
vor-an-chesiamo

O mei-ne theure Ni-na
fer-ma Ni-na do-ra-ta

Georg

iezt geht es wieder lustig
su via allegramen-to

308

Nina

areit da zu find wir be...reit. jhr lieben ihr lieben leht glücklich leht glücklich freuteuch nun al...le
 qua fia mo qua fia mo qua. miei ca-ri miei ca-ri ad-di-o ad-di-o tut-ti ra-vui-so

freuteuch nun al...le doch! ach!
 tutti ra-vui-so ma! ma!

Helm
 er...bei...tre deine Seele
 se...re...na il tuobel ö...re

Graf
 laßt je...de Klugheit jetzt schwinden
 ah lascia ogniti mo...re

laß Kranze dir jetzt
 e tuo e tuo illu...

Chor

hier wird ihr Glück finden und volle Heiterkeit und volle Heiterkeit
 e fau-ca ei-cel-la su-a la tua fe-li-ci-ta la tua fe-li-ci-

winden die Hand dir geweiht
 do-ro tuo Pa-dre ate lo-da

Nina

Chor

heit ihr lieben lebt glücklich hier wird ihr Glück finden und
 ta Miei cari ad-di-o e fau-ca ei-cel-la su-a la

Helm
 er-heitre deine Seele
 fe-re il tuo bel core

laßt je-de Furcht izt schwinden
 oh lascia ogni ti-mo-re

Andante

volle Heiterkeit und volle Heiterkeit
 tua fe-li-ci-ta la tua fe-li-ci-ta

Jch bin dein mein theures Le-ben
 fen gia tu obell j - dol - mi - o

Andante

Holm

Nina

Jch bin dein mein theures Leben ach nun werd ich glücklich sein
 fi mio ben gia tua son i o e spe-rar di piu non so

athme jekt nur für dich al-lein athmet jekt nur für dich al-lein athme jekt für dich al-lein
 e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro

308

mein theures Le-ben ich bin dein ach nun werd ich glücklich fein mein theures Le-ben
 giatuo sen i-o si mio ben e-spe-rar di piu non so gia tua sen i-o

mein theures Le-ben athme nur für dich al-lein ich bin dein mein theures Le-ben
 bell j dol mi-o e tu sempre io vi ve-ro songia tu bell j-dol mi-o

Graf
 ihr habt bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schulditz rein bin von meiner Schuldjetzo rein
 or che pagoeil mio de-si-o piu ri-mor-sial cernon ho piu ri-mor-si al cernon ho

ach nun werd ich glücklich fein ich bin dein mein theures Le-ben ach nun werd ich glücklich fein, be-fter
 e sperar di piu non so si mio ben gia tua sen i-o e spe-rar di piu non so, ca-ro

athme jest für dich al-lein ach ich athme für dichallein ath-me nur für dich al-lein be-fter
 tuo sempre io, vi-vro e tuo sempre i-o vi-vro e tuo sempre ognor sa-no ca-ro

bin von meiner Schuldjetzo rein ihr habt bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schulditz rein.
 piu ri-mor-sial cernon ho or che pagoeil tuo de-si-o piu ri-mor-si al cernon ho.

Va-ter O mein Trauter end-lich wird der Zorn des Himmels doch für uns ge-
 Padre ca-ro ca-ro con-tro noi degl'as-tri ira-ti il ri-go-real-

Va-ter mei-ne trau-te end-lich
 Padre ca-ro ca-ro con-tro

liebste Kinder liebste Kinder doch geendet für
 fig-li-a-ma-te fig-li-a-ma-te il ri-gore al

endet fein doch geendet für uns itzt fein für uns für uns für
 fin ces-so il ri-go-re al fin ces-so al fin al fin al

endet doch geendet
 fin ces-so il ri-go-re

uns itzt fein end-lich wird der Zorn des Himmels für uns doch
 fin ces-so con-tro noi degl'as-tri ira-ti il ri-gor

uns itzt fein für uns für uns für uns itzt fein jch bin dein mein theures Leben ach nun werd ich glücklich
 fin cel-so al fin al fin al fin cel-so se mio ben gia tua son i-o e spe-rar di piu non

fein mein theures Leben ach nun word ach nun werd ich glücklich fein mein theures Le-ben
 so gia tua son i-o si mio ben e spe-rar di piu non so gia tua son i-o

jch bin dein mein theures Le-ben achme jetzt für dich al-lein ach ich athme fürdichallein
 son gia tuo bell-j-dol mi-o e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro

jhr halt beide mir verge-ben
 or che pogo il mio de-sio

ach nun werd ich glücklich fein ach nun werd ich glücklich fein ach nun werd ich glücklich ich werde
 e spe-rar di piu non so si mio ben-gia tua son i-o e spe-rar di piu non so gia tua
 ath-me jetzt für dich al-lein ath-me für dich al-lein ath-me jetzt für dich al-lein ach ich
 e tuo sempre io vi-ve-ro bell J-dol mi-o e tuo sem-pre vi-ve-ro son gia
 ich bin von der Schuld jetzt rein bin von mei-ner Schuld jetzo rein ich bin von der Schuld jetzt rein ihr habt
 piu ri-mor-fi al cor non ho piu ri-mor-fi al cor non ho piu ri-mor-fi al cor non ho cor-che

glücklich glücklich fein ach nun werd ich glücklich fein bester Va-ter o mein Trauter
 son io se mio ben e spe-rar di piu non so ca-ro Pa-dre ca-ro ca-ro
 ath-me theu-res Le-ben ath-me jetzt für dich al-lein bester Va-ter mei-ne Frau-te
 tuo bell J-dol mi-o e tuo sempre io vi-ve-ro ca-ro Pa-dre ca-ro ca-ro
 bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schuld jetzt rein liebste Kinder liebste Kinder
 pago il mio de-si-o piu ri-morsi al cor non ho fig-lia-mati fig-lia-mati

end lich wird der Zorn des Himmels end lich doch ge endet fein auch ge.en.det
 con tro noi degl astri ira ti il ri go re al fin ces so il ri go.re

end lich
 con tro

doch ge endet
 il ri go re

ge.en det fein
 al fin ces so

end lich wird der Zorn des Himmels
 con tro noi degl as tri ira ti

ge endet fein ge.en det fein ge.en det fein ge.en det fein ge.en det fein
 al fin ces so al fin ces so al fin ces so al fin ces so al fin ces so

end lich doch ge.en det fein ge.en det fein ge.en det fein
 il ri go re al fin ces so al fin ces so al fin ces so

Allegro

Elise

welche Wonne welch Entzücken
oh che dol.ce sos-pi-ra-re

strahlet ist aus ihren Blicken
oh che te-ne-ro momento

welche
oh

p *f* *p* *p*

Chor

Nina

welche Wonne
che allegrezza

welch Entzücken
che on-ten-to

ha wie tröstlich nachden
ken traue mir in belle

Gräf

p *f* *p* *p*

Leiden ga-re uns der Liebe süße Freuden uns ist der Liebe so süße Freuden
 pa-ce amo-re te-ne-rezza pa-ce a-mo-re e te-ne-rezza

uns der

fie ist pa-ce

P F

Chor welche Won-ne nach den Leiden ha wie lohnet mit Ent-zucken nach den Schmerzens
 che con-ten-to che alle-grezza ed ap-pren-da ogni ama-to-re co-me amo-re in

Nina Euseb Helm Graf Gräfin

F P Cres F P Cres

Augen blicken wie lohnet nach den Schmerzens Augen blicken uns die Liebe
 pochi istan - ti sp prenda co.me amo.re in pochi istan - ti fuol pre mia - re

F *P* *Cres* *F* *P* *P*

all untre Thronen mit dem bes - ten schönsten Lohn fie er - ful - let er -
 o langhi pianti di una te - ne - ra pie - ta fi spe ra - te spe -

✕ Chor

F

Moderato

Tempo primo

Stilt all eu-er Schnen fie fie hebt euch mit auf ih-ren Thron ha wie lohnet
 era te stilit ti amanti si si fig-lie e amor del-la pie-ta ed ap pren

Nina
Elise
Holm
Graf
Georg

p *p* *p* *p*

Moderato

mit Ent-zücken nach den Schmerzens Augenblicken wie lohnet nach den Schmerzens Augen
 da ogni amato-re come amo-re in pochi istan-ti ap-prenda come amo-re in pochi

p *Cres* *p* *F* *p* *Cres*

blicken uns die Liebe all unire Thränen mit dem be-ten seh-ten
 istan-ti suol pre-mia-re i lunghi pian-ti di una te-ne-ra pie-

Chor
 Lohn sie lohnet all eu-er Sehnen sie lohnet sie lohnet alleuer
 sta spe-ra-te af flit ti amanti spe-ra-te spe-ra-te afflitti

Moderato *Tempo 1^{mo}*

neh_nen an_mautt sie sie heht_euch mit auf ih_ren Thron
 amautt si si figlio e a_mor del la_pie_ta.

auf ih_ren Thron della pie_ta auf ih ren Thron della pie_ta

Core Moderato Tempo I^o

fie loh - net fie loh - net hebt euch mit auf ih - ren Thron.
spe - ra - te spe - ra - te figlie a - mor del la - pie - ta.

Moderato Tempo I^o

Thron
- ta

Ende